ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Управление по наркотикам и преступности

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОТИВ КОРРУПЦИИ



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

УПРАВЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО НАРКОТИКАМ И ПРЕСТУПНОСТИ
ОТДЕЛ ПО ВОПРОСАМ МЕЖДУНАРОДНЫХ ДОГОВОРОВ
Вена

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОТИВ КОРРУПЦИИ

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ,
Нью-Йорк, 2007 год

Содержание

Стр.

I. Общие положения 1

II. Сессии 2

III. Повестка дня 3

IV. Представительство Государств-участников 4

V. Наблюдатели 5

VI. Полномочия 7

VII. Должностные лица 8

VIII. Бюро 10

IX. Секретариат 11

X. Языки 11

XI. Отчеты о заседаниях 12

XII. Открытые и закрытые заседания 12

XIII. Порядок ведения заседаний 13

XIV. Принятие решений 16

XV. Бюджетные и финансовые вопросы 21

XVI. Толкование, поправки и приостановление действия правил процедуры 22

I. Общие положения

Правило 1
Термины

Для целей настоящих правил:

a) "Конвенция" означает Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/4 от 31 октября 2003 года;

b) "Государства-участники" означают Государств – участников Конвенции в соответствии с пунктами 3 и 4 ее статьи 67 и статьей 68;

c) "Конференция" означает Конференцию Государств – участников Конвенции, учрежденную в соответствии со статьей 63 Конвенции;

d) "сессия" означает любую сессию Конференции, созываемую в соответствии со статьей 63 Конвенции и настоящими правилами;

e) "Генеральный секретарь" означает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;

f) "Секретариат" означает Секретариат Конференции в соответствии со статьей 64 Конвенции; функции Секретариата выполняет Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в соответствии с резолюцией 58/4 Генеральной Ассамблеи;

g) "правила" означают правила процедуры Конференции Государств – участников Конвенции;

h) "региональная организация экономической интеграции" означает организацию, созданную суверенными государствами какого-либо региона, которой ее государства-члены передали полномочия по вопросам, регулируемым Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, утверждать Конвенцию или присоединяться к ней; ссылки на "Государства-участники" и "государства, подписавшие Конвенцию" согласно настоящим правилам относятся mutatis mutandis к таким организациям в пределах их соответствующей компетенции.

i) "субъекты и организации" означают субъектов и организации, перечень которых установлен Генеральной Ассамблеей и которые получили от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в ка-

честве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой.

Правило 2
Сфера применения

1. Настоящие правила процедуры применяются к любой сессии Конференции, созываемой в соответствии со статьей 63 Конвенции.

2. Настоящие правила применяются mutatis mutandis к любому механизму или органу, которые могут быть учреждены Конференцией в соответствии со статьей 63 Конвенции, если Конференция не примет иного решения.

II. Сессии

Правило 3
Очередные сессии

1. Конференция собирается на очередные сессии, которые проводятся не реже чем раз в два года, если она не примет иного решения.

2. Если Конференция не примет иного решения, ее вторая очередная сессия проводится в течение одного года после первой сессии.

3. Дата открытия и продолжительность каждой очередной сессии определяются Конференцией на предыдущей сессии по рекомендации бюро Конференции на основе консультаций с секретариатом.

Правило 4
Специальные сессии

1. Специальные сессии Конференции могут проводиться в такие сроки, в таком месте и такой продолжительности, как это определено Конференцией.

2. Любое Государство-участник может потребовать от секретариата созыва специальной сессии Конференции. Секретариат извещает немедленно другие Государства-участники об этом требовании и запрашивает их, присоединяются ли они к нему. Если в течение тридцати дней, считая с даты извещения секретариата, большинство Государств-участников при-

соединятся к этому требованию, то созывается специальная сессия Конференции. Такая специальная сессия проводится в скорейшие удобные сроки при условии обеспечения финансирования, в том числе из внебюджетных источников.

Правило 5
Уведомление о сессиях

Секретариат не менее чем за шестьдесят дней до открытия очередной сессии и не менее чем за тридцать дней до открытия специальной сессии направляет Государствам-участникам, а также наблюдателям, упомянутым в правилах 14–17, уведомление о дате открытия, месте проведения и ожидаемой продолжительности сессии.

Правило 6
Место проведения сессий

Сессии Конференции проводятся в месте нахождения секретариата, если Конференция не примет иного решения или если секретариат после консультаций с Государствами-участниками не примет других соответствующих мер.

Правило 7
Временный перерыв в сессии

Конференция может на любой сессии решить временно прервать свои заседания и возобновить их позднее.

III. Повестка дня

Правило 8
Составление предварительной повестки дня

1. Предварительная повестка дня сессии составляется секретариатом на основе консультаций с бюро.

2. Предварительная повестка дня сессии включает:

a) пункты, вытекающие из положений Конвенции;

b) пункты, решение о включении которых было принято на одной из предыдущих сессий Конференции;

c) пункты, касающиеся организации сессии;

d) пункты, касающиеся добровольных взносов, как это предусмотрено в статьях 60, 62 и 63 Конвенции;

e) любой пункт, предложенный любым Государством-участником, бюро или Генеральным секретарем.

Правило 9
Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня сессии сообщается секретариатом Государствам-участникам, а также наблюдателям, указанным в правилах 14–17, с направлением, при необходимости, любой дополнительной документации не менее чем за шестьдесят дней до открытия очередной сессии и не менее чем за тридцать дней до открытия специальной сессии.

Правило 10
Объяснительная записка

Любой пункт, предлагаемый для включения в повестку дня, сопровождается объяснительной запиской и, по возможности, основными документами или проектом рекомендации или решения.

Правило 11
Утверждение повестки дня

На каждой сессии предварительная повестка дня представляется Конференции на рассмотрение и утверждение в возможно более короткий срок после открытия сессии.

IV. Представительство Государств-участников

Правило 12
Представительство Государств-участников

Каждое Государство-участник, участвующее в работе сессии, представлено одним представителем, которого могут сопровождать заместители представителя и советники, как это может потребоваться Государству-участнику. Представитель и все такие заместители представителя и советники входят в состав делегации Государства-участника на Конференции.

Правило 13
Заместители

Каждый представитель может назначить любого заместителя в своей делегации для выполнения функций представителя в ходе работы Конференции.

V. Наблюдатели

Правило 14
Участие сторон, подписавших Конвенцию

1. При условии предварительного письменного уведомления Генерального секретаря любое государство или региональная организация экономической интеграции, подписавшие Конвенцию в соответствии с пунктами 1 и 2 ее статьи 67, имеют право участвовать в качестве наблюдателя в работе Конференции.

2. Участие таких сторон, подписавших Конвенцию, дает им право:

a) участвовать в заседаниях Конференции;

b) выступать с заявлениями на таких заседаниях;

c) получать документы Конференции;

d) представлять Конференции свои мнения в письменном виде; и

e) участвовать в процессе обсуждений на Конференции.

Правило 15
Участие сторон, не подписавших Конвенцию

1. Любое другое государство или региональная организация экономической интеграции, не подписавшие Конвенцию в соответствии с пунктами 1 и 2 ее статьи 67, могут обращаться в бюро с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя, который предоставляется, если Конференция не примет иного решения.

2. Такие государства и региональные организации экономической интеграции, не подписавшие Конвенцию, не участвуя в принятии решений по основным и процедурным вопросам, будь то консенсусом или путем голосования на Конференции:

a) участвуют в пленарных заседаниях Конференции;

b) по приглашению Председателя на основе консультаций с бюро выступают с заявлениями на таких заседаниях;

c) получают документы Конференции; и

d) представляют Конференции свои мнения в письменном виде.

Правило 16
Участие субъектов и межправительственных организаций

1. При условии направления Генеральному секретарю предварительного письменного уведомления представители субъектов и организаций, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, представители органов, специализированных учреждений и фондов Организации Объединенных Наций, а также представители функциональных комиссий Экономического и Социального Совета имеют право участвовать в качестве наблюдателей в работе Конференции.

2. Представители любой другой соответствующей межправительственной организации также могут обращаться в бюро с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя, который предоставляется, если Конференция не примет иного решения.

3. Такие субъекты и организации, не участвуя в принятии решений по основным и процедурным вопросам, будь то консенсусом или путем голосования, на Конференции, могут:

a) участвовать в пленарных заседаниях Конференции;

b) по приглашению Председателя на основе консультаций с бюро выступать с заявлениями на таких заседаниях;

c) получать документы Конференции; и

d) представлять Конференции свои мнения в письменном виде.

Правило 17
Участие неправительственных организаций

1. Соответствующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, могут обращаться в бюро с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя, который должен быть предоставлен, если Конференция не примет иного решения.

2. Другие соответствующие неправительственные организации также могут обращаться в бюро с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя. Секретариат распространяет в качестве документа перечень таких

организаций с достаточной информацией не менее чем за тридцать дней до открытия Конференции. При отсутствии возражений в отношении какой-либо неправительственной организации статус наблюдателя должен быть предоставлен, если Конференция не примет иного решения. При наличии возражения этот вопрос будет передан Конференции для принятия решения.

3. Такие неправительственные организации, не участвуя в принятии решений по основным и процедурным вопросам, будь то консенсусом или путем голосования, на Конференции, могут:

a) присутствовать на пленарных заседаниях Конференции;

b) по приглашению Председателя и при условии утверждения Конференцией делать устные заявления или представлять письменные доклады[1] на таких заседаниях через ограниченное число представителей по вопросам, касающимся их деятельности; и

c) получать документы Конференции.

VI. Полномочия

Правило 18
Представление полномочий

1. Полномочия представителей каждого Государства-участника и фамилии лиц, входящих в состав делегации Государства-участника, представляются в секретариат, по возможности, не менее чем за 24 часа до открытия сессии.

2. Сведения о любых внесенных позднее изменениях в составе делегации также представляются в секретариат.

3. Полномочия выдаются главой государства или правительства, министром иностранных дел или Постоянным представителем Государства-участника при Организации Объединенных Наций в соответствии с его внутренним законодательством или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации.

4. Если на Конференции должны рассматриваться предложения о поправках к Конвенции в соответствии со статьей 69 Конвенции и правилом 52 правил процедуры, полномочия выдаются либо главой государства или правительства или министром иностранных дел Государства-

[1] Секретариат не обязан переводить доклады, представленные неправительственными организациями, на официальные языки Организации Объединенных Наций.

участника, либо, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации.

Правило 19
Рассмотрение полномочий

Бюро каждой сессии рассматривает полномочия и представляет Конференции свой доклад.

Правило 20
Временное участие в работе сессии

До принятия бюро решения о полномочиях представителей таковые имеют право временно участвовать в работе сессии. Любой представитель Государства-участника, против участия которого возражает другое Государство-участник, временно имеет те же права, что и другие представители государств-участников, до представления бюро своего доклада и принятия Конференцией своего решения.

Правило 21
Уведомление в отношении участия представителей наблюдателей

Фамилии назначенных представителей наблюдателей или заместителей и советников, которые сопровождают их, представляются в секретариат.

VII. Должностные лица

Правило 22
Выборы

1. При открытии каждой сессии из числа представителей Государств-участников, присутствующих на сессии, избираются Председатель, три заместителя Председателя и Докладчик.

2. Председатель, заместители Председателя и Докладчик выполняют функции должностных лиц сессии.

3. При избрании должностных лиц сессии каждая из пяти региональных групп должна быть представлена одним должностным лицом.

Должности Председателя и Докладчика Конференции обычно заполняются на основе ротации между пятью региональными группами.

Правило 23
Срок полномочий

Председатель, заместители Председателя и Докладчик выполняют свои обязанности до избрания их преемников на следующей сессии.

Правило 24
Исполняющий обязанности Председателя

Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, он или она назначает на свое место одного из заместителей Председателя.

Правило 25
Права и обязанности исполняющего обязанности Председателя

Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 26
Смена Председателя

1. Если Председатель не может выполнять свои функции, Конференция избирает нового Председателя из числа представителей Государств-участников того же региона, что и Председатель.

2. Если необходимость смены Председателя возникает после закрытия сессии, должностные лица избирают нового Председателя из числа заместителей Председателя. Государство-участник смененного Председателя имеет право заполнить таким образом возникшую вакансию в бюро.

Правило 27
Общие права Председателя

Помимо осуществления прав, предоставленных ему или ей другими постановлениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание сессии, руководит прениями на пленарных заседаниях, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он или она выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии

с настоящими правилами полностью осуществляет руководство ходом каждого заседания и поддерживает порядок на заседании. Во время обсуждения любого пункта Председатель может предложить Конференции ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он или она может также предложить прервать или закрыть заседание или предложить прервать прения по обсуждаемому пункту. Он или она может также делать заявления от имени Конференции.

Правило 28
Председатель подчиняется Конференции

При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

Правило 29
Председатель не голосует

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, а поручает другому члену своей делегации голосовать вместо него или нее.

VIII. Бюро

Правило 30
Состав и функции

Председатель, заместители Председателя и Докладчик образуют бюро Конференции, которое собирается по мере необходимости во время сессии для обзора хода работы и вынесения рекомендаций по ее продвижению. Бюро собирается также в таких других случаях, когда Председатель сочтет это необходимым или поступит просьба от любого другого из его членов. Бюро помогает Председателю в общем руководстве работой, которая входит в компетенцию Председателя, и выполняет такие другие функции, которые предусмотрены в настоящих правилах.

Правило 31
Замена должностных лиц бюро

Если одно из должностных лиц бюро, помимо Председателя, подает в отставку или иным образом не может завершить свой срок полномочий или выполнять функции, связанные с этой должностью, соответствующее

Государство-участник назначает своего представителя для замены вышеупомянутого должностного лица на оставшийся срок его полномочий.

IX. Секретариат

Правило 32
Обязанности Генерального секретаря

Генеральный секретарь действует в этом качестве на всех заседаниях Конференции. Он или она может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его или ее на этих заседаниях.

Правило 33
Обязанности секретариата

Помимо функций, предусмотренных в статье 64 Конвенции, секретариат принимает, переводит, размножает и распространяет документы, доклады и решения Конференции; обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях; составляет, печатает и рассылает отчеты о сессии; надлежащим образом хранит документы в архивах Конференции и отвечает за их сохранность; распространяет все документы Конференции; помогает бюро Конференции в выполнении его функций; и в целом выполняет любую другую работу и функции, которые могут потребоваться Конференции.

X. Языки

Правило 34
Официальные и рабочие языки

Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются как официальными, так и рабочими языками Конференции.

Правило 35
Устный перевод речей, произносимых на официальных языках

Речи, произносимые на любом из шести языков Конференции, переводятся устно на пять других языков

Правило 36
Устный перевод речей, произносимых на любом другом языке помимо официальных языков

Каждый представитель может произносить речь на любом другом языке помимо официальных языков Конференции. В этом случае он сам или она сама принимает меры к тому, чтобы его или ее речь была устно переведена на один из языков Конференции. Устный переводчик секретариата при переводе на другие языки Конференции может принять за основу устный перевод на первый такой язык.

Правило 37
Языки документов, представляемых Государствами-участниками и наблюдателями

Все документы, представляемые в секретариат Государствами-участниками и наблюдателями, составляются на одном из официальных языков Конференции.

Правило 38
Языки рекомендаций и решений

Все рекомендации, решения и другие документы издаются на официальных языках Конференции.

XI. Отчеты о заседаниях

Правило 39
Магнитофонная запись заседаний

Секретариат ведет магнитофонную запись заседаний Конференции.

XII. Открытые и закрытые заседания

Правило 40
Общие принципы

1. Пленарные заседания Конференции должны быть, как правило, открытыми, если Конференция не примет иного решения.

2. Заседания бюро должны быть закрытыми, если бюро не примет иного решения.

3. Решения Конференции, принятые на закрытом заседании, оглашаются на следующем открытом заседании.

XIII. Порядок ведения заседаний

Правило 41
Кворум

1. Председатель может объявить заседание Конференции открытым и разрешить проведение прений, если на сессии присутствует по крайней мере одна треть Государств-участников.

2. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства Государств-участников.

Правило 42
Выступления

Никто из представителей не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения Председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его или ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 43
Заявления секретариата

Генеральный секретарь или назначенный им или ею в качестве своего представителя сотрудник секретариата может в любое время сделать на Конференции устное или письменное заявление, касающееся любого рассматриваемого ею вопроса.

Правило 44
Выступления по порядку ведения заседания

Во время обсуждения любого вопроса представитель каждого Государства-участника может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Представитель любого Государства-участника может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ста-

вится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании Государств-участников. Представитель любого Государства-участника, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 45
Регламент выступлений

Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. До принятия решения два представителя Государств-участников могут высказаться за предложение об установлении таких ограничений и два – против него. Если прения были ограничены и представитель превысил предоставленное ему или ей время, Председатель немедленно призывает его или ее к порядку.

Правило 46
Прекращение записи ораторов и право на ответ

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов. Он или она может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю, если речь, произнесенная после записи ораторов, дает для этого основания.

Правило 47
Перерыв в прениях

Во время обсуждения любого вопроса представитель каждого Государства-участника может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя Государств-участников могут высказаться за это предложение и два – против него, после чего по этому предложению немедленно принимается решение, при необходимости, путем голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 48
Прекращение прений

Представитель каждого Государства-участника может в любое время устно внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому пункту независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель же-

лание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум представителям Государств-участников, возражающим против прекращения прений, после чего по этому предложению немедленно принимается решение, при необходимости, путем голосования. Если Конференция одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 49
Перерыв или закрытие заседаний

Во время обсуждения любого вопроса представитель каждого Государства-участника может устно внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не обсуждаются, а немедленно ставятся на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое оратору, внесшему предложение о перерыве или закрытии заседания.

Правило 50
Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

С учетом правила 44 устанавливается следующий порядок рассмотрения указанных ниже предложений процедурного характера перед всеми остальными рассматриваемыми предложениями:

a) о перерыве в работе заседания;

b) о закрытии заседания;

c) о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту;

d) о прекращении прений по обсуждаемому пункту.

Правило 51
Предложения и поправки

Предложения и поправки обычно представляются Государствами-участниками и государствами, подписавшими Конвенцию, в письменной форме в секретариат, который рассылает их делегациям. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не выносится на каком-либо заседании Конференции для принятия решения, если оно не было разослано всем участникам на всех официальных языках Конференции не позднее чем за день до заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или предложений по вопросам процедурного характера, даже если такие поправки и предложения не были разосланы или были разосланы только в день заседания.

Правило 52
Предложения о поправках к Конвенции

Предложения о поправках к Конвенции направляются Генеральным секретарем Государствам-участникам по меньшей мере за шесть месяцев до открытия сессии, на которой они предлагаются к рассмотрению и последующему принятию.

Правило 53
Решения по вопросу о компетенции

С учетом правила 50 любое предложение каждого Государства-участника, требующее решения вопроса о компетенции Конференции принять какое-либо внесенное на Конференции предложение, ставится на голосование до принятия решения по данному предложению.

Правило 54
Снятие предложений

Представитель, внесший любое предложение, может в любое время снять его до того, как по нему началось голосование, при условии что в это предложение не было внесено поправок по решению Конференции. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено любым представителем каждого Государства-участника.

Правило 55
Повторное рассмотрение предложений

После того как предложение или поправка были приняты или отклонены, они не могут рассматриваться вновь на той же сессии иначе, как по соответствующему решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Государств-участников. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

XIV. Принятие решений

Правило 56
Консенсус

Государства-участники предпринимают все усилия для принятия решений на Конференции на основе консенсуса.

Правило 57
Право голоса

1. При невозможности достижения консенсуса решения ставятся на голосование, и каждое Государство-участник имеет один голос.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Участниками Конвенции. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

Правило 58
Решения по вопросам существа и бюджетным вопросам

Государства-участники предпринимают усилия для достижения согласия по всем вопросам существа и бюджетным вопросам путем консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве крайней меры решения принимаются большинством в две трети голосов Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании, исключая случаи, когда:

a) в Конвенции предусмотрено иное;

b) утверждаются бюджетные вопросы, требующие единогласия.

Правило 59
Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа

Решения Конференции по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа, принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Государств-участников.

Правило 60
Решения по вопросам процедуры

Без ущерба для правила 56 и с учетом иных исключений, предусмотренных в настоящих правилах, решения по вопросам процедуры принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании Государств-участников.

Правило 61
Принятие решения о том, является ли рассматриваемый вопрос вопросом существа

При необходимости принятия решения о том, является ли рассматриваемый вопрос вопросом существа, данный вопрос рассматривается как вопрос существа, если Конференция не примет иного решения большинством голосов, требуемым для принятия решения по вопросам существа.

Правило 62
Поправки к Конвенции

Поправки к Конвенции, предлагаемые в соответствии с пунктом 1 статьи 69 Конвенции, по которым консенсус недостижим, принимаются на Конференции большинством в две трети Государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании.

Правило 63
Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании Государства-участники"

Для целей настоящих правил выражение "присутствующие и участвующие в голосовании Государства-участники" относится к Государствам-участникам, голосующим "за" или "против". Государства-участники, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 64
Формы голосования

1. Голосование на Конференции обычно проводится поднятием рук или вставанием, однако представитель любого Государства-участника может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий Государств-участников, начиная с Государства-участника, определяемого Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое Государство-участник, и один из его представителей отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь". Результаты голосования заносятся в отчет заседания в английском алфавитном порядке названий Государств-участников.

2. Если Конференция проводит голосование с помощью механического или электронного оборудования, голосование поднятием рук или вставанием с мест заменяется голосованием, незаносимым в отчет заседания, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым

в отчет заседания. Представитель любого Государства-участника может потребовать, чтобы результаты голосования были занесены в отчет заседания. Если проводится голосование, которое заносится в отчет заседания, Конференция, если нет иного требования со стороны представителя одного из Государств-участников, не прибегает к порядку поименного вызова Государств-участников. Тем не менее результаты голосования заносятся в отчет заседания в том же порядке, что и при поименном голосовании.

Правило 65
Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосование, за исключением случаев, когда представители Государств-участников могут прерывать голосование, выступая по порядку ведения заседания в связи с фактическим порядком голосования.

Правило 66
Разъяснение мотивов голосования или позиции

1. Представители Государств-участников могут выступать с краткими заявлениями, касающимися только мотивов голосования, до начала или после завершения голосования, за исключением случаев, когда проводится тайное голосование. Представитель Государства-участника, являющегося автором процедурного или иного предложения, не выступает с разъяснением мотивов голосования по нему, за исключением случаев, когда в него была внесена поправка. Председатель может ограничить время, отводимое для таких разъяснений.

2. Аналогичным образом, заявления с разъяснением позиции могут делаться в связи с решением, принимаемым без голосования.

Правило 67
Раздельное голосование по предложениям и поправкам

Представитель каждого Государства-участника может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование первым. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум представителям Государств-участников, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все

постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 68
Голосование по поправкам

1. Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование первой. Если к предложению вносятся две или более поправок, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся, по мнению Председателя, по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя поправка не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению.

2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет его часть.

Правило 69
Голосование по предложениям

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Конференция, если она не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Конференция после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему.

Правило 70
Выборы

1. Все выборы проводятся тайным голосованием, за исключением случаев, когда, при отсутствии каких-либо возражений, Конференция принимает решение продолжить выборы, не проводя голосование по согласованной кандидатуре или согласованному списку кандидатур. Выдвижение кандидатур не проводится.

2. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и на одинаковых условиях два или более мест, то избранными считаются те кандидаты (в числе, не превышающем число таких мест), которые при первом голосовании получили большинство поданных голосов или наибольшее количество голосов.

3. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа мест, подлежащих заполнению, то

для заполнения остающихся мест проводится дополнительное голосование.

Правило 71
Разделение голосов поровну

Если при голосовании голоса разделяются поровну, Председатель назначает дополнительное время для повторного рассмотрения этого вопроса до того, как это предложение вновь выносится на голосование. Если в результате голосования голоса опять разделяются поровну, то вынесенное на голосование предложение считается отклоненным.

XV. Бюджетные и финансовые вопросы

Правило 72
Подготовка бюджета

Секретариат подготавливает бюджет для финансирования деятельности Конференции в области технического сотрудничества, осуществляемой в соответствии со статьями 60, 62 и 63 и главами II–V Конвенции, и рассылает его Государствам-участникам по меньшей мере за шестьдесят дней до открытия очередной сессии, на которой этот бюджет должен быть утвержден.

Правило 73
Утверждение бюджета

Конференция рассматривает бюджет, подготовленный в соответствии с правилом 72, и принимает по нему соответствующее решение.

Правило 74
Финансовые положения и правила

Исполнение бюджета, утвержденного Конференцией, регулируется mutatis mutandis Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций[2].

Правило 75
Заявления о финансовых последствиях

Любое предложение или поправка, которые могут иметь финансовые последствия, сопровождаются подготовленным секретариатом заявлением

[2] ST/SGB/2003/7.

о финансовых последствиях, которое представляется Конференции до его рассмотрения и принятия решения по соответствующему предложению или поправке.

XVI. Толкование, поправки и приостановление действия правил процедуры

Правило 76
Заголовки, выделенные курсивом

Выделенные курсивом заголовки настоящих правил, которые включены в правила лишь для удобства пользования, не принимаются во внимание при толковании правил.

Правило 77
Порядок внесения поправок

Поправки в настоящие правила могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Государств-участников.

Правило 78
Приостановление действия правил

Действие любого из настоящих правил может быть приостановлено с учетом положений Конвенции по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Государств-участников.

Правило 79
Преимущественная сила Конвенции

В случае любой коллизии между какими-либо положениями настоящих правил и положениями Конвенции преимущественную силу имеет Конвенция.

Правило 80
Вступление в силу

Настоящие правила вступают в силу сразу же после их утверждения.

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Управление по наркотикам и преступности

Vienna International Centre, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria
Tel: (+43-1) 26060-0, Fax: (+43-1) 26060-5866, www.unodc.org

FOR UNITED NATIONS USE ONLY

Printed in Austria
V.07-80232–March 2007–500